

Montageanleitung

Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

À lire attentivement avant le montage et à conserver!

Istruzioni di montaggio

Prima del montaggio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle!

Deutsch *Seite* 4

English *Page* 7

Français *Page* 10

Italiano *Pagina* 13

Zeichnungen *Seite* 17

Drawings *Page* 17

Dessins *Page* 17

Disegni *Pagina* 17

Beachten Sie bei der Positionierung der Lampe einen maximalen Abstand von 2,5 m zu einer Steckdose.

Achtung: Die Lampe nur im spannungsfreien Zustand montieren. Achten Sie auf den Verlauf der Elektroleitungen, damit auf keinen Fall ein Kabel angebohrt wird. Montieren Sie nicht auf feuchtem und leitendem Untergrund!

► Der Leuchte beige packt:

- I Dübel S8
- I Deckenbefestigung mit Montagestab
- I Gewicht

► Montage

Bohren Sie ein Dübelloch Ø 8 mm und setzen Sie den beiliegenden Dübel S8 ein. Drehen Sie die vormontierte Deckenbefestigung mit Hilfe des Montagestabes ein. ①
Fädeln Sie das Koaxialkabel durch die beiden Bohrungen der Deckenbefestigung. ②

Wichtig: Das verlötete Ende des Kabels dient der Stromführung, deshalb das Kabel auf keinen Fall kürzen!

Nehmen Sie das Gewicht und hängen Sie es unterhalb des unteren Anschlags in das Koaxialkabel ein, so dass das Gewicht ca. 3 cm über dem Boden schwebt. Benutzen Sie den Montagestab der Deckenbefestigung, um das Kabel vollständig in die Nut zu drücken. Das Gewicht darf im entlasteten Zustand nicht den Boden berühren, da sonst das Kabel nicht ausreichend gestrafft wird. ③

Wichtig: Der obere und der untere Teil des Kabels dürfen sich während des Betriebs nicht berühren oder durch leitende Gegenstände überbrückt werden. Sollten Sie mehrere *Hot Achille* nebeneinander montieren, müssen

die Deckenbefestigungen zueinander isoliert sein, sonst besteht Kurzschlussgefahr.

► Verstellen des Reflektors

Der Reflektor lässt sich in einem durch Endanschläge begrenzten Bereich von ca. 100 cm in der Höhe verstellen. ④
Er ist am Griffende um 360° drehbar. ⑤

► Transformator

Die Helligkeit der Leuchte lässt sich am Schieberegler des Transformators stufenlos verstellen. Der Regler dient zugleich zum Ein- und Ausschalten der Lampe.

Wichtig: Der Transformator muss ausreichend belüftet sein und darf nicht abgedeckt werden.

► Wechsel des Leuchtmittels

Achtung: Den Stecker ziehen und die Lampe vollständig abkühlen lassen.

Halten Sie das Schutzglas mit einer Hand fest und haken Sie mit einem kleinen Schraubendreher einen der vier Haken der Haltefedern aus. Entnehmen Sie das Glas und ziehen Sie das alte Leuchtmittel aus der Fassung.

Achtung: Das neue Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen berühren.

Setzen Sie das neue Leuchtmittel ein. Hängen Sie das Schutzglas in drei der Haken ein und halten Sie es mit einer Hand fest. Biegen Sie mit dem Schraubendreher den vierten Haken hinter dem Glas nach außen und haken Sie ihn vorsichtig ein. ⑥

► Technische Daten

230 V~50 Hz, 125 V~60 Hz. Die für Ihre Leuchte zutreffende Spannung und Frequenz entnehmen Sie bitte dem Typenschild. Halogen 12 Volt, 50 Watt, Sockel GY 6,35. Elektronischer Sicherheitstransformator 230/125/12 Volt, stufenlos dimmbar.



Mindestabstand zu brennbaren Flächen: 0,3 m



Jedes zerbrochene Schutzglas muss unbedingt ersetzt werden.

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

When deciding where the lamp is to hang, please remember that the maximum distance from the nearest power point is 2.5 m.

Caution: Do not connect the lamp to the power supply before completing the assembly. Take care to ascertain the exact position of all electrical wiring, so as to avoid accidentally drilling into a cable. Do not attach the lamp to a damp and/or conductive surface!

► Enclosed:

- I S8 plug
- I ceiling fixture with steel pin
- I weight

► Installation

Drill an 8 mm diameter hole and insert the S8 plug. Attach the pre-assembled ceiling fixture, using the steel pin to screw it firmly into place. ①

Thread the coaxial cable through the two holes in the ceiling fixture. ②

Important: Do not shorten the cable, as the soldered tip has an essential current-carrying function.

Hang the weight under the lower stop on the coaxial cable, so that it is suspended about 3 cm above the floor. Use the steel pin from the ceiling fixture to press the cable firmly into the curved slot. When the lamp is hanging normally (i.e. without applying extra tension to the cable), the weight must not touch the floor; otherwise the cable will not be sufficiently taut. ③

Important: Ensure that the upper and lower sections of the cable are prevented from touching one another – or from touching an electrical bridge formed by a conducting

object – while the lamp is switched on. If you wish to hang several of the lamps in a row, the ceiling fixtures must be insulated from one another; otherwise there is a risk of short-circuiting.

► Adjusting the reflector

The height of the reflector is adjustable within a range of approximately 100 cm, defined by the stops on the cable. ④
The reflector can be rotated through 360° at the handle. ⑤

► Transformer

The brightness of the light is freely adjustable via the sliding control on the transformer, which also switches the lamp on and off.

Important: The transformer must be sufficiently ventilated and should never be covered by any object or material likely to block air circulation.

► Changing the bulb

Caution: Remove the plug and allow the lamp to cool down completely.

Hold the protective glass cover with one hand and use the tip of a small screwdriver to release one of the four hooks on the retaining clip. Remove the glass cover and gently pull the spent bulb out of the socket.


Caution: Do not touch the new bulb with your bare hands.


Insert the new bulb. Fit three of the hooks over the protective glass cover and hold it in place with one hand. Use the screwdriver to push the fourth hook back behind the

glass cover; then carefully ease the hook over the edge of the cover. ⑥

► Technical specification

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. *The correct voltage and frequency for your lamp are indicated on the type label.*
Halogen 12 volts/50 watts, GY 6,35 socket. Electronic safety transformer, 230/125/12 volts, freely dimmable.

 0.3m Minimum distance from combustable surfaces:
30 cm

 The protective glass cover must be replaced in case of damage.

Any repairs that may become necessary must be carried out by a professional electrician. In the event of damage to the external power cord, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

Pour le positionnement de la lampe il est important de respecter une distance maximum de 2,5 m jusqu'à une prise de courant.

Attention: Effectuer le montage complet avant la mise sous tension. Il est indispensable de respecter le positionnement des conduites électriques afin d'éviter de percer un câble électrique. Ne pas monter sur des surfaces humides ou conductrices!

► Fournitures:

- I cheville S8
- I fixation plafond avec tige de montage
- I poids

► Montage

Perçer un trou de Ø 8 mm pour la cheville et enfoncer la cheville S8. Visser la fixation plafond pré-montée à l'aide de la tige de montage. ①

Enfiler le câble coaxial dans les deux trous de perçage de la fixation plafond. ②

Important: Le bout soudé du câble sert de conducteur électrique: donc en aucun cas ne raccourcir ce câble!

Prendre le poids et accrocher le dans le câble coaxial en-dessous de la butée inférieure afin que le poids pende environ 3 cm au-dessus du sol. Se servir de la tige de montage de la fixation plafond pour enfoncer le câble entièrement dans la rainure. En position libre le poids ne doit pas toucher le sol sinon le câble ne se trouve pas assez tendu. ③

Important: La partie supérieure et inférieure du câble ne doivent pas se toucher pendant le fonctionnement de la lampe ou se trouver reliées par un objet conducteur.

Au cas où plusieurs *Hot Achille* seraient montées en parallèle, il est nécessaire de prévoir une isolation entre les différentes sorties électriques de plafond sinon il y a danger de court-circuit!

► Réglage du réflecteur

Le réflecteur se règle en hauteur sur environ 100 cm, cette distance se trouvant délimitée par des butées. ④
Il s'oriente de 360° en tournant la prise par son extrémité. ⑤

► Transformateur

Le régulateur du transformateur permet de régler sans graduation l'intensité lumineuse de la lampe. Le régulateur sert aussi à allumer et à éteindre la lampe.

Important: Veiller à un refroidissement suffisant du transformateur et à ce qu'il ne se trouve pas recouvert d'un objet.

► Changement de l'ampoule

Attention: Débrancher la lampe et laisser refroidir la lampe complètement.

Maintenir le verre de protection d'une main et décrocher l'un des quatre crochets des ressorts de maintien avec un petit tournevis. Enlever le verre et retirer l'ampoule usée de la douille.

Attention: Ne pas toucher la nouvelle ampoule à main nue.

Insérer la nouvelle ampoule. Accrocher le verre de protection dans trois des crochets et maintenir le verre d'une main. Avec le tournevis, courber le quatrième crochet derrière le verre vers l'extérieur etagrafer le avec précaution. ⑥

► Données techniques

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. Vous trouverez la tension et la fréquence adaptées à votre lampe sur la plaque signalétique. Ampoule halogène 12 volts, 50 watts, culot GY 6,35. Transformateur électronique de sécurité 230/125/12 volts, réglage d'intensité lumineuse sans graduation.



Distance minimale aux surfaces inflammables:
0,3 m



Tout verre cassé doit être obligatoirement remplacé.

Des réparations éventuellement nécessaires ne doivent être effectuées que par un spécialiste. En cas d'endommagement, le câble électrique externe ne doit être échangé que par la société Ingo Maurer GmbH.

Nel determinare la posizione della lampada, rispettare la distanza massima consentita di m. 2,5 da una presa elettrica.

Attenzione: Montare la lampada solo se non collegata alla corrente. Fare assolutamente attenzione al percorso delle linee di alimentazione per evitare di danneggiare un cavo. Non montare su superfici umide e/o conduttrici di corrente!

► Nella fornitura sono inclusi:

- I tassello S8
- I dispositivo di fissaggio al soffitto con asta di montaggio
- I peso

► Montaggio

Effettuare un foro per il tassello Ø mm. 8 e inserire il tassello S8 allegato. Con l'asta di montaggio avvitare il dispositivo di fissaggio al soffitto premontato. ①
Infilare il cavo coassiale nei due fori del dispositivo di fissaggio al soffitto. ②

Importante: L'estremità del cavo brasata serve alla conduzione della corrente: perciò non accorciare il cavo in nessun caso!

Prendere il peso e appenderlo al cavo coassiale al di sotto dell'arresto inferiore, in modo che il peso sia sospeso a una distanza di circa cm. 3 dal pavimento. Impiegare l'asta di montaggio per inserire completamente il cavo nella scanalatura. In condizioni normali di trazione il peso non deve toccare il pavimento, altrimenti il cavo non viene teso sufficientemente. ③

Importante: La parte superiore e inferiore del cavo non devono toccarsi quando la lampada è accesa, né collegarle con ponte a oggetti conduttori di corrente.

Se desiderate montare più *Hot Achille* l'una accanto all'altra, fare attenzione che i dispositivi di fissaggio al soffitto siano isolati tra di loro: in caso contrario si rischia il corto circuito.

► Regolazione del riflettore

L'altezza del riflettore può variare di circa cm. 100 nella parte limitata dai due arresti. ④

Il riflettore ruota di 360° agendo sull'estremità flessibile. ⑤

► Trasformatore

La luminosità della lampada può essere regolata tramite il variatore lineare del trasformatore. Questo interruttore serve anche per accendere e spegnere la lampada.

Importante: Il trasformatore deve essere aerato a sufficienza e non deve essere coperto.

► Sostituzione della lampadina

Attenzione: Staccare la spina e attendere che la lampada sia completamente fredda.

Tenere il vetro di protezione con una mano e sganciare con un piccolo cacciavite uno dei quattro ganci delle molle di tenuta. Rimuovere il vetro e sfilare la vecchia lampadina dal portalampada.

Attenzione: Non toccare la nuova lampadina a mani nude!

Inserire la nuova lampadina. Riagganciare il vetro di protezione nei tre ganci e tenerlo con una mano. Con il cacciavite piegare il quarto gancio verso l'esterno e riagganciarlo cautamente. ⑥


► Dati tecnici

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. I dati tecnici relativi alla tensione e alla frequenza di funzionamento della Vostra lampada sono riportati sulla targhetta d'identificazione.

Lampadina alogena 12 volt, 50 watt, base GY 6,35.

Trasformatore di sicurezza elettronico 230/125/12 volt, con regolazione continua dell'intensità luminosa.

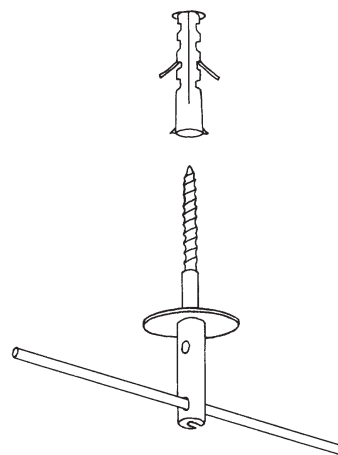
 0,3 m Distanza minima da superfici infiammabili: m. 0,3.

 Ogni vetro di protezione – se danneggiato – deve essere sostituito.

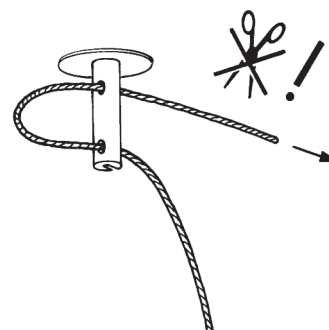
Eventuali riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da un elettricista. Il cavo esterno – se danneggiato – può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.

Bitte aufklappen / Please open / Ouvrir svp / Aprire →

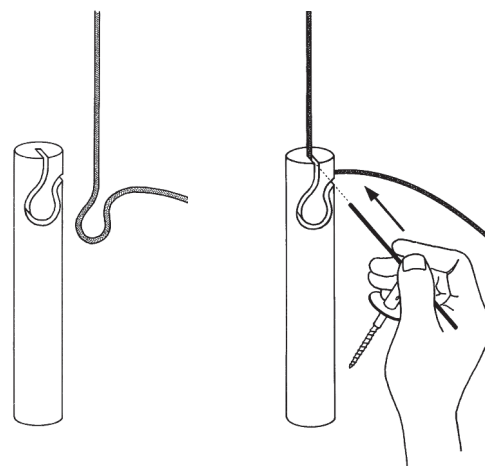
①



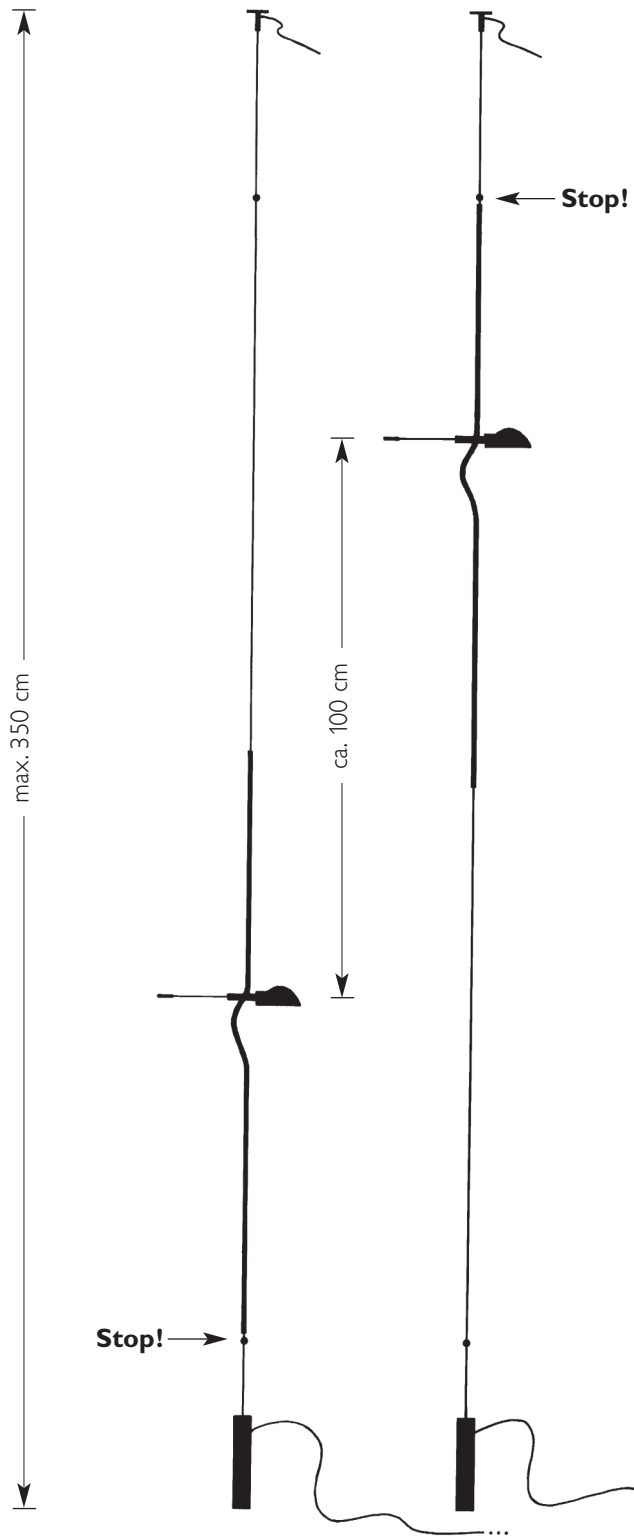
②



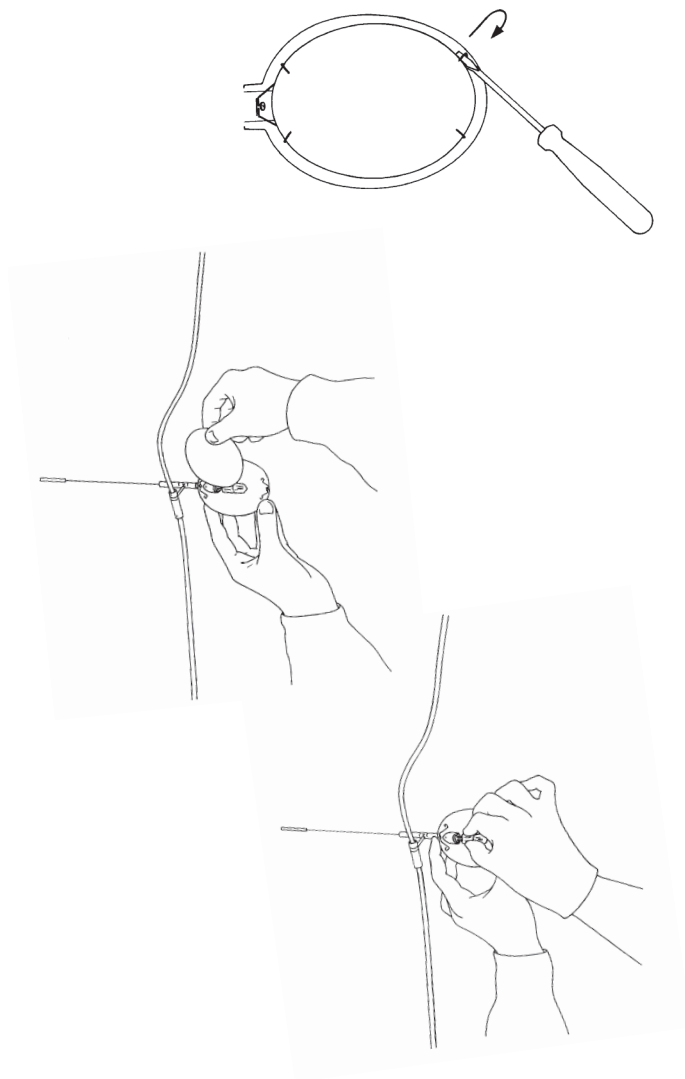
③



④



⑤



Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
80801 München
Germany
T. +49.89.381606-0
F. +49.89.381606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com

April 2012



Made in Germany